

FRANÇAIS

## Sécheurs frigorifiques compacts Kryosec

Les sécheurs frigorifiques Kryosec compacts assurent une protection fiable contre l'humidité jusqu'à une température ambiante de +50 °C.

La faible perte de charge de l'échangeur de chaleur en inox et la construction nécessitant peu d'entretien garantissent leur fonctionnement économique. Du fait de leur construction compacte, ils se logent aisément sous des planchers de machines ou des plateformes de travail, et se prêtent au montage mural (série TAH).

- Production fiable d'air sec à des débits de 0,35 à 4,5 m<sup>3</sup>/min
- Pression de service jusqu'à 16 bar

### En option

Purgeur électronique de condensats Eco-Drain et/ou thermostat électronique pour avertissement du point de rosée – tous deux avec des contacts secs pour la signalisation de défauts.

### Des sécheurs fiables

Les sécheurs Kryosec refroidissent l'air comprimé humide dans un échangeur de chaleur à plaques en inox de haute qualité. Quelle que soit la phase de fonctionnement, les condensats engendrés par le refroidissement sont séparés efficacement par



le séparateur intégré et évacués de manière fiable par le purgeur électronique Eco-Drain.

### Adaptés à des températures ambiantes élevées

Les sécheurs Kryosec assurent le séchage de l'air en toute fiabilité, même dans des conditions ambiantes difficiles, grâce aux surfaces largement dimensionnées de l'échangeur de chaleur et du condenseur de frigorigène, et à la circulation de l'air de refroidissement définie avec précision.

### Conformes aux normes de sécurité

Les sécheurs Kryosec respectent toutes les exigences de la norme EN 60204-1 en matière de sécurité des machines. Ils possèdent notamment un interrupteur marche/arrêt verrouillable faisant office de sectionneur. Par leur fabrication soignée et leur construction compacte, ils sont parfaits pour une installation décentralisée, par exemple auprès de machines de production ou de centres d'usinage qui nécessitent de l'air comprimé de qualité.

DEUTSCH

## Kompakt-Kältetrockner Kryosec

Kryosec-Kompakt-Kältetrockner bieten zuverlässigen Feuchteschutz bis zu einer Umgebungstemperatur von +50 °C.

Niedriger Druckverlust des Wärmetauschersystems aus Edelstahl und wartungsarmer Aufbau bürgen für wirtschaftlichen Betrieb. Platz finden sie dank ihrer kompakten Bauweise direkt am Einsatzort – unter Maschinenbühnen, unter Arbeitsplattformen oder sogar an der Wand (Serie TAH).

- Zuverlässig trockene Druckluft von 0,35 bis 4,5 m<sup>3</sup>/min
- Betriebsdruck bis 16 bar

### Optionen

Elektrischer Kondensatableiter Eco-Drain und/oder elektronisches Thermostat für Warnung Drucktaupunkt – beide mit potentialfreien Alarmkontakten.

### Zuverlässiger Feuchteschutz

Kryosec Trockner kühlen feuchte Druckluft in einem hochwertigen Wärmetauschersystem aus Edelstahlplatten. Anfallendes Kondensat wird im integrierten Abscheider in allen Betriebsphasen

effizient abgeschieden. Der elektronische Kondensatableiter Eco-Drain sorgt für zuverlässiges Ableiten des Kondensats.

### Auch für hohe Umgebungstemperaturen

Kryosec Trockner entfeuchten auch bei anspruchsvollen Betriebsbedingungen zuverlässig. Dazu tragen großzügig dimensionierte Wärmetaucher- und Kältemittelverflüssigerflächen sowie die definierte Kühlluftführung entscheidend bei.

### Normgerechte Industriequalität

Kryosec Trockner erfüllen die für Maschinen einzuhaltenden Sicherheitsanforderungen (EN 60204-1). Dazu gehören ein absperrbarer An/Aus-Schalter sowie die integrierte Netztrenneinrichtung. Dank hochwertiger Verarbeitung und kompakter Bauweise eignen sie sich zudem ideal für die gezielte dezentrale Installation – etwa an Produktions- und Bearbeitungsmaschinen, die auf hochwertig aufbereitete Druckluft angewiesen sind.

ENGLISH

## Kryosec compact refrigeration dryers

Kryosec compact refrigeration dryers offer dependable moisture protection in ambient temperatures up to +50 °C.

The combination of a stainless steel heat exchanger featuring extremely low pressure loss and a low-maintenance overall design guarantees highly efficient operation. Thanks to their compact design, they can be installed directly where they are needed – whether under machine and work platforms, or even attached to a wall (TAH series).

- Reliably dry compressed air from 0.35 to 4.5 m<sup>3</sup>/min
- Working pressure up to 16 bar

### Options

Eco-Drain electronic condensate drain and/or electronic thermostat for pressure dew point warnings – both with floating alarm contacts.

### Reliable moisture protection

Kryosec dryers use a high-quality heat exchanger system with stainless steel plates to dry the moist compressed air. Accumulating condensate is efficiently separated in all operating phases via the integrated separator and then reliably removed via the Eco-Drain electronic condensate drain.

### Dependable performance, even in high ambient temperatures

Kryosec dryers ensure reliable moisture removal, even under the most demanding of operating conditions. Performance is also enhanced by the defined cooling airflow plus the combination of a generously-dimensioned heat exchanger and refrigerant condenser surfaces.

### Standard-compliant industrial quality

Kryosec dryers comply fully with the safety requirements for machines in accordance with EN 60204-1. Safety features include a lockable ON/OFF switch and a power supply isolating device. High-quality manufacture and a compact design make Kryosec dryers ideal for use within a decentralised installation – positioned directly alongside production and processing machines that require compressed air treated to the highest purity classes.

Kaeser Kompressoren AG, Grossackerstrasse 15  
CH-8105 Regensdorf, [www.kaeser.com](http://www.kaeser.com)

FRANÇAIS

## Safelock: Système vissé autobloquant de DC SWISS unique au monde

Vos vis se desserrent ? Vous n'êtes pas autorisé à utiliser un additif chimique ? Des éléments de sécurité supplémentaires ne peuvent pas être installés en raison de contraintes d'espace ?

Safelock y remédie : une géométrie de filetage asymétrique développée et brevetée par DC SWISS. Les connexions à vis sont souvent exposées à différentes vibrations et chocs, ce qui peut entraîner le détachement des éléments de connexion. Avec les raccords à vis conventionnels, les forces dans le filetage sont absorbées sur les surfaces au diamètre sur flanc. Cela conduit à l'effet que les premiers filets doivent prendre beaucoup plus des charges et que le système est chargé de manière non homogène. Avec le système Safelock, la zone de contact est réduite au minimum et une transmission en forme



spirale des forces de connexion est rendue possible. Les filetages individuels sont soumis à une charge nettement plus uniforme – un système vissé autobloquant! Cet avantage vous aide à réduire la longueur du filetage, à obtenir la même sécurité de connexion avec un couple de serrage plus faible ou à vous dispenser de verrous supplémentaires.

Dans le cadre d'un projet, l'entreprise accompagne ses clients dans la conception et la fabrication de leur vissage avec le système Safelock et les accompagne dans la phase des prototypes.